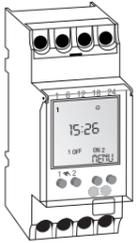


**talento 471/472 pro, talento 881/882 pro  
talento 791/792 pro**

**ES Instrucciones de uso**



80.10.1318.7/1/1/1/01

Info@grasslin.de  
www.grasslin.de  
Fax: +49 (0) 7724 / 933-2-40  
Phone: +49 (0) 7724 / 933-0  
Germany

Bundesstraße 36  
D-78112 St. Georgen

**Grasslin GmbH**

**Datos técnicos**

Dimensiones alt. x anch. x prof. (mm)	45 x 35 x 60
Peso (g)	220
Tensión de conexión	Véase la placa del aparato
Clase de protección	II
Potencia consumida	1 VA
Potencia de ruptura	
- Carga óhmica (VDE, IEC)	16 A / 250 V AC
- Carga inductiva cos φ 0,6	10 A / 250 V AC
- Carga de lámpara incandescente/lámpara de halógeno	2600 W
- Lámpara fluorescente	1000 W
- Potencia de ruptura máx. AC1 / AC15	3700 W / 750 W
Contactos de conmutación	Cambiador
Temperatura ambiental	-10°C... +55°C
Precisión de marcha	Típ. ± 0,3 seg./día a +20°C
Tiempo de conmutación mín.	1 seg
Indicación del estado	Sí
Precintable	Sí

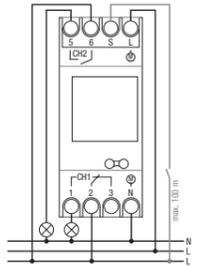


**Instalación y montaje**

**¡Peligro de muerte por electrocución!**  
ADVERTENCIA ▷ ¡La conexión y el montaje deben realizarse por un electricista profesional!

**Montaje en carril DIN**

Colocar el aparato ligeramente inclinado por encima del carril. Después empujarlo hacia atrás hasta que enganche.



**Esquema de conexión**

CH1 = canal 1  
CH2 = canal 2 <sup>1)</sup>  
S = Entrada externa



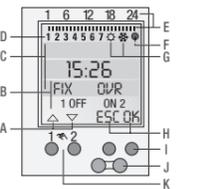
**Manejo y ajuste**

**Visualizaciones en la pantalla y teclas de funciones**

- Los comandos de desconexión tienen prioridad sobre los comandos de conexión.
- La línea central de la pantalla, con los valores ajustados y los puntos de menú seleccionados, se visualiza en grande.
- Una entrada es necesaria si parpadea. Si no se realiza ninguna entrada dentro de dos minutos, el temporizador vuelve al modo automático.
- "RED OFF" se visualiza en la pantalla si el aparato no está conectado a la corriente.
- "PILABAJA" se visualiza en la pantalla si es necesario sustituir la pila en las próximas dos semanas.
- En caso de reset, los programas se mantienen. La fecha y la hora deben ajustarse otra vez. Pulsar las 4 teclas simultáneamente para reiniciar el aparato.

**Pantalla**

- A** Funciones de los dos botones a la izquierda
- B** Indicaciones del estado (ON/OFF/OVR/FIX)
- C** 3 líneas de la pantalla
- D** Días de la semana  
La asignación puede modificarse en el menú **FECH HOR**, p. ej. a 1 = domingo.
- E** Tiempos de conmutación programados
- F** Antena de radio
- G** Horario de verano/invierno
- H** Funciones de los dos botones a la derecha



**Botones/interfaces**  
**I** Botones a la derecha  
**J** Interfaz por infrarrojos  
**K** Botones a la izquierda para activación manual en modo automático

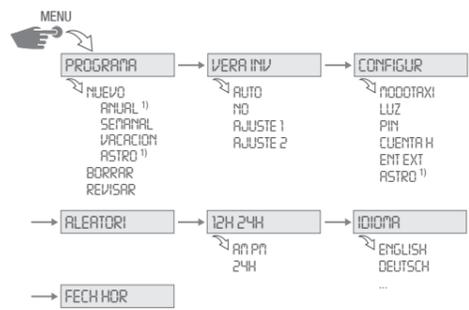
**Funciones de los dos botones a la izquierda:**

- ▷ Desplazar hacia arriba en el menú
- ▽ Desplazar hacia abajo en el menú
- ✓ Aceptar selección/propuesta
- + Pulsar brevemente = +1 / Mantener pulsado (aprox. 2 seg.) = avance rápido
- Pulsar brevemente = -1 / Mantener pulsado (aprox. 2 seg.) = avance rápido

**Funciones de los dos botones a la derecha:**

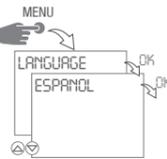
- MENU** Terminar el modo automático e iniciar el modo de programación
- ESC** Pulsar brevemente = un paso atrás  
Mantener pulsado (aprox. 2 seg.) = Volver al modo automático
- OK** Seleccionar y confirmar la selección
- EDT** Modificar los programas en modo de lectura
- NO** No ejecutar comando
- SÍ** Ejecutar comando
- DEL** Borrar

**Estructura del menú**

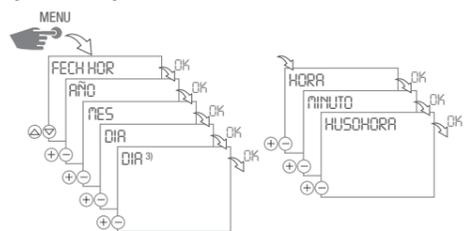


**Selección del idioma del menú**

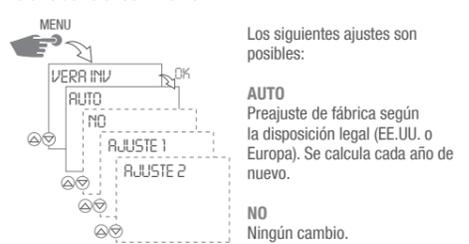
Al entregar el temporizador está ajustado el modo automático con hora (CET) y fecha preajustadas y el menú en inglés. Pulsar el botón de menú para realizar ajustes. Después seleccionar el ajuste deseado.



**Ajustar la hora y la fecha**



**Horario de verano / invierno**



Los siguientes ajustes son posibles:

**AUTO**  
Preajuste de fábrica según la disposición legal (EE.UU. o Europa). Se calcula cada año de nuevo.

**NO**  
Ningún cambio.

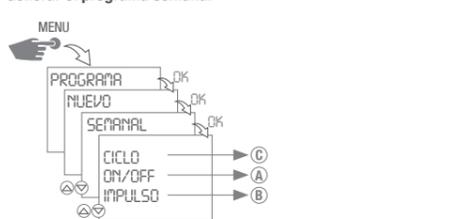
**AJUSTE 1 (AUTO)**

- Programación manual.  
El horario de verano/invierno se vuelve a calcular automáticamente cada año.
- La conmutación se efectúa siempre el **primer domingo** del mes seleccionado si la fecha introducida es entre el 1 y 15 del mes.
  - La conmutación se efectúa siempre el **último domingo** del mes seleccionado si la fecha introducida es entre el 16 y 31 del mes.
  - La hora (horario de verano e invierno) siempre cambia este mismo domingo a la 1 UTC (tiempo universal coordinado).

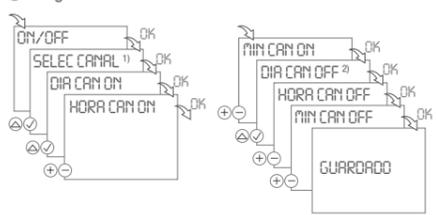
**AJUSTE 2 (FIX)**

Programación manual.  
La conmutación se efectúa cada año en la misma fecha introducida.

**Generar el programa semanal**



**A Programación ON/OFF**



- ON/OFF** pulsando **OK**.  
▷ Los espacios de memoria libres se visualizan brevemente.
- Si aparece el mensaje, seleccionar los canales  $\Delta$  y confirmar cada uno pulsando  $\checkmark$ .  $\rightarrow$  **OK**  
▷ La visualización del día de la semana parpadea.

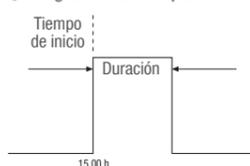
**Comando ON:**

- Seleccionar los días deseados  $\Delta$  y confirmar cada uno pulsando  $\checkmark$   $\rightarrow$  **OK**
- Introducir la hora (+/-)  $\rightarrow$  **OK**
- Introducir los minutos (+/-)  $\rightarrow$  **OK**

**Comando OFF:**

- Si aparece el mensaje, seleccionar los días deseados  $\Delta$  y confirmar cada uno pulsando  $\checkmark$   $\rightarrow$  **OK**
- Introducir la hora (+/-)  $\rightarrow$  **OK**
- Introducir los minutos (+/-)  $\rightarrow$  **OK**  
▷ Se guarda el programa.

**B Programación de impulsos**

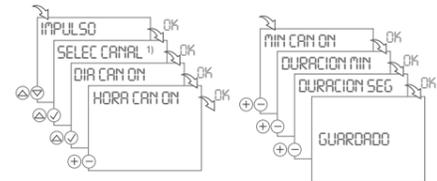


Una comando de conmutación de impulso se compone de:

- Tiempo de inicio
- Duración = Duración ON
- Duración ON mín. = 1 s
- Duración ON máx. = 59 min, 59 s

**Ejemplo:**

Comando ON para el canal 1 cada día de lunes a viernes a las 15 horas. Duración ON 15 minutos.



- IMPULSO** pulsando **OK**.  
▷ Los espacios de memoria libres se visualizan brevemente.
- Si aparece el mensaje, seleccionar los canales  $\Delta$  y confirmar cada uno pulsando  $\checkmark$ .  $\rightarrow$  **OK**  
▷ La visualización del día de la semana parpadea.

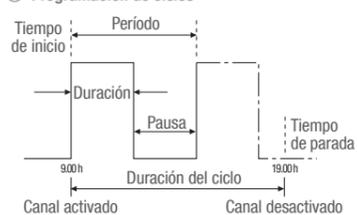
**Comando ON:**

- Seleccionar los días deseados  $\Delta$  y confirmar cada uno pulsando  $\checkmark$   $\rightarrow$  **OK**
- Introducir la hora (+/-)  $\rightarrow$  **OK**
- Introducir los minutos (+/-)  $\rightarrow$  **OK**

**Duración:**

- Introducir los minutos o segundos (+/-) y confirmar pulsando **OK**.  
▷ Se guarda el programa.

**C Programación de ciclos**



La duración del ciclo no debe ser inferior al período. No está permitido entrelazar los programas de ciclo.

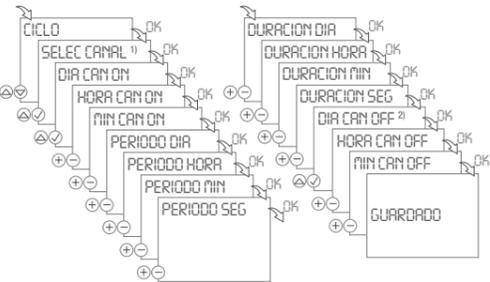
Una comando de conmutación de ciclo se compone de:

- Tiempo de inicio = Duración ON
- Duración = Duración ON + pausa
- Periodo = Período entre canal ON y canal OFF
- Tiempo de parada

**Ejemplo:**

El canal 1 se conecta cada 30 minutos durante 10 minutos empezando los lunes a las 9 horas. El tiempo de desactivación es viernes a las 19 horas.

Tiempo de inicio: lunes	9.00 horas
Duración	10 min
Periodo	40 min
Tiempo de desconexión: viernes	19.00 horas



- CICLO** pulsando **OK**.  
▷ Los espacios de memoria libres se visualizan brevemente.
- Si aparece el mensaje, seleccionar los canales  $\Delta$  y confirmar cada uno pulsando  $\checkmark$ .  $\rightarrow$  **OK**  
▷ La visualización del día de la semana parpadea.

**Comando ON:**

- Seleccionar los días deseados  $\Delta$  y confirmar cada uno pulsando  $\checkmark$   $\rightarrow$  **OK**
- Introducir la hora (+/-)  $\rightarrow$  **OK**
- Introducir los minutos (+/-)  $\rightarrow$  **OK**

**Periodo:**

- Introducir los días, las horas, los minutos o segundos (+/-) y confirmar pulsando **OK**.

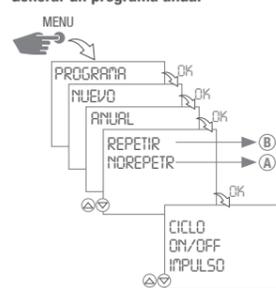
**Duración:**

- Introducir los días, las horas, los minutos o segundos (+/-) y confirmar pulsando **OK**.

**Comando OFF:**

- Si aparece el mensaje, seleccionar los días deseados  $\Delta$  y confirmar cada uno pulsando  $\checkmark$   $\rightarrow$  **OK**
- Introducir la hora (+/-)  $\rightarrow$  **OK**
- Introducir los minutos (+/-)  $\rightarrow$  **OK**  
▷ Se guarda el programa.

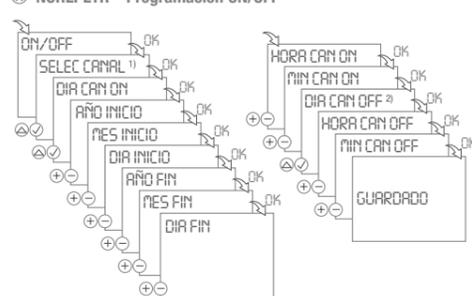
**Generar un programa anual <sup>1)</sup>**



**A) NOREPETR**  
Conexión única. El operador define la fecha de inicio y final (año, mes, día).

**B) REPETIR**  
Programa recurrente. Este programa se conecta cada año a la misma hora hasta que no se elimine en el menú **Programa**  $\rightarrow$  **Borrar**.

**A) NOREPETR – Programación ON/OFF**



- ON/OFF** pulsando **OK**.  
▷ Los espacios de memoria libres se visualizan brevemente.
- Si aparece el mensaje, seleccionar los canales  $\Delta$  y confirmar cada uno pulsando  $\checkmark$ .  $\rightarrow$  **OK**  
▷ La visualización del día de la semana parpadea.

**Comando ON:**

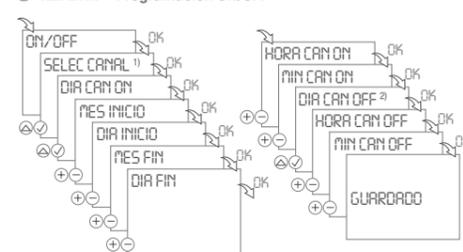
- Seleccionar los días deseados  $\Delta$  y confirmar cada uno pulsando  $\checkmark$   $\rightarrow$  **OK**
- Introducir la fecha de inicio (año, mes, día) en el campo correspondiente (+/-)  $\rightarrow$  **OK**
- Introducir la fecha final (año, mes, día) en el campo correspondiente (+/-)  $\rightarrow$  **OK**
- Introducir la hora (+/-)  $\rightarrow$  **OK**
- Introducir los minutos (+/-)  $\rightarrow$  **OK**

**Comando OFF:**

- Si aparece el mensaje, seleccionar los días deseados  $\Delta$  y confirmar cada uno pulsando  $\checkmark$   $\rightarrow$  **OK**
- Introducir la hora (+/-)  $\rightarrow$  **OK**
- Introducir los minutos (+/-)  $\rightarrow$  **OK**  
▷ Se guarda el programa.

En CICLO e IMPULSO hay que ajustar también la duración y/o el período. El procedimiento corresponde a la generación de un programa semanal..

**B) REPETIR – Programación ON/OFF**



- ON/OFF** pulsando **OK**.  
▷ Los espacios de memoria libres se visualizan brevemente.
- Si aparece el mensaje, seleccionar los canales  $\Delta$  y confirmar cada uno pulsando  $\checkmark$ .  $\rightarrow$  **OK**  
▷ La visualización del día de la semana parpadea.

**Comando ON:**

- Seleccionar los días deseados  $\Delta$  y confirmar cada uno pulsando  $\checkmark$   $\rightarrow$  **OK**
- Introducir la fecha de inicio (mes, día) en el campo correspondiente (+/-)  $\rightarrow$  **OK**
- Introducir la fecha final (mes, día) en el campo correspondiente (+/-)  $\rightarrow$  **OK**
- Introducir la hora (+/-)  $\rightarrow$  **OK**
- Introducir los minutos (+/-)  $\rightarrow$  **OK**

**Comando OFF:**

- Si aparece el mensaje, seleccionar los días deseados  $\Delta$  y confirmar cada uno pulsando  $\checkmark$   $\rightarrow$  **OK**
- Introducir la hora (+/-)  $\rightarrow$  **OK**
- Introducir los minutos (+/-)  $\rightarrow$  **OK**  
▷ Se guarda el programa.

En CICLO e IMPULSO hay que ajustar también la duración y/o el período. El procedimiento corresponde a la generación de un programa semanal..



**Instrucciones de seguridad**

**¡Peligro de muerte por electrocución!**  
ADVERTENCIA ▷ ¡La conexión y el montaje deben realizarse por un electricista profesional!

- Para evitar lesiones, la conexión y el montaje deben realizarse por un electricista profesional!
- Antes de sustituir la pila desconectar el aparato de la corriente!
- Respetar las normativas nacionales e instrucciones de seguridad.
- Las manipulaciones y modificaciones en el aparato eximen del derecho de garantía.
- Diámetro mínimo de los cables flexibles para los bornes de conexión: 1 mm<sup>2</sup>
- Diámetro máximo: 4 mm<sup>2</sup>.

Leer y observar estas instrucciones de uso para poder garantizar el funcionamiento perfecto del aparato y un manejo seguro.



**Detalles del aparato**

**Descripción del aparato**

- Temporizador digital universal
- 100 o 400 espacios de memoria <sup>1)</sup>
- Programación basada en la fecha
- Programa de impulso, de ciclo
- Generación de programa asistida por ordenador
- Programa semanal / programa anual <sup>1)</sup> / programa de vacaciones / programa astronómico <sup>1)</sup>

**Utilización conforme a las especificaciones**

- Este temporizador se utiliza para
  - Iluminación en el hogar y el comercio
  - Iluminación publicitaria, alumbrado público, iluminación de escaparates
  - Control de aparatos, motores y bombas
  - Activación de persianas
  - Simulación de presencia

- Montaje sólo en carril DIN.
- ¡Únicamente para lugares secos!
- Instalación no permitida cerca de aparatos con descargas inductivas (motores, transformadores, etc.)

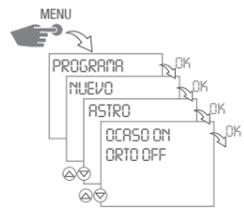
<sup>1)</sup> La función no está disponible para todos los productos.

<sup>2)</sup> Sólo está disponible después de haber seleccionado días individuales en el comando ON.

<sup>3)</sup> Ajustar el día de la semana según la fecha actual.

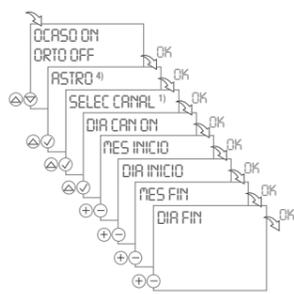
<sup>4)</sup> Sólo aparece si todavía no se han hecho los ajustes astronómicos.

**Crear programa astronómico <sup>1)</sup>**



- Los siguientes ajustes son posibles:
- OCASO ON** Se conecta el temporizador al atardecer y se desconecta al amanecer
  - OCASO OFF** Se desconecta el temporizador al atardecer y se conecta al amanecer
  - ORTO PULSO** Se conecta el temporizador durante un cierto periodo (impulso) al amanecer
  - OCASO PULSO** Se conecta el temporizador durante un cierto periodo (impulso) al atardecer
  - OCASO ORTO PULSO** Se conecta el temporizador durante un cierto periodo (impulso) al amanecer y atardecer

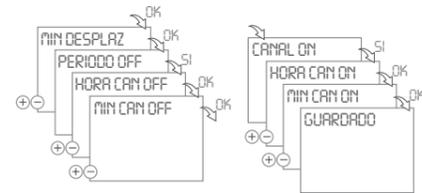
**Atardecer ON / Amanecer OFF**



- Confirmar **OCASO ON / ORTO OFF** pulsando **OK**.  
 Los espacios de memoria libres se visualizan brevemente.
- Si aparece el mensaje, seleccionar ajustes Astro.
- Si aparece el mensaje, seleccionar los canales  $\Delta$  y confirmar cada uno pulsando  $\checkmark$ .  $\rightarrow$  **OK**  
 La visualización del día de la semana parpadea.

**Comando ON:**

- Seleccionar los días deseados  $\Delta$  y confirmar cada uno pulsando  $\checkmark$   $\rightarrow$  **OK**
- Introducir la fecha de inicio (mes, día) en el campo correspondiente (+/-)  $\rightarrow$  **OK**
- Introducir la fecha final (mes, día) en el campo correspondiente (+/-)  $\rightarrow$  **OK**



- Introducir los minutos para **OFFSET (+/-)**  $\rightarrow$  **OK**  
 El offset le permite retardar los tiempos de conexión y desconexión del programa astronómico, p. ej. para adaptarlo a las condiciones locales.

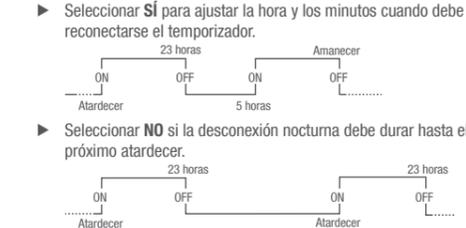
**Ejemplo OCASO ON / ORTO OFF:**  
 Offset = + 00:15  $\Rightarrow$  El temporizador se conecta (ON) 15 minutos después de la puesta del sol calculada y se desconecta (OFF) 15 minutos después de la salida del sol calculada.

- Seleccionar **PERIODO OFF: SÍ o NO**  
 Seleccionar **SÍ** para ajustar la hora y los minutos cuando debe desconectarse el temporizador, p. ej. desconexión nocturna de 23 a 5 horas.  
 Seleccionar **NO** para no ajustar ningún periodo de desconexión.

**Periodo OFF: SÍ**

- Introducir la hora y los minutos para el comando de desconexión (+/-)  $\rightarrow$  **OK**
- Si aparece el mensaje, seleccionar los días deseados  $\Delta$  y confirmar cada uno pulsando  $\checkmark$   $\rightarrow$  **OK**

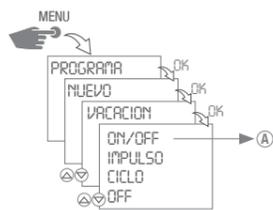
**11. Seleccionar CANAL ON: SÍ o NO**



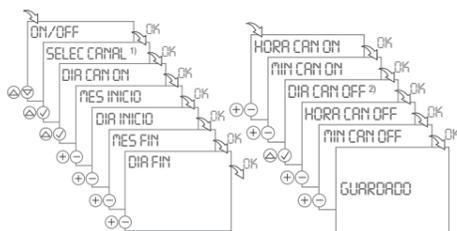
**Canal ON: SÍ**

- Introducir la hora y los minutos para el comando de conexión (+/-)  $\rightarrow$  **OK**  
 Se guarda el programa.

**Crear programa de vacaciones**



**Programación ON/OFF**



En **CICLO** e **IMPULSO** hay que ajustar también la duración y/o el periodo. En caso de **OFF** pueden seleccionarse los días de la semana que se desconecta el temporizador durante las vacaciones.

El procedimiento corresponde a la generación de un programa semanal.

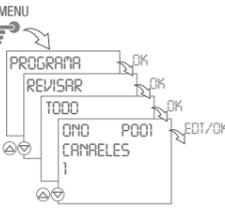
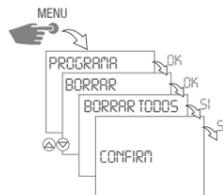
**Visualizar y editar un programa**

Los programas semanales, anuales, de vacaciones y astronómicos pueden visualizarse y editarse por separado.

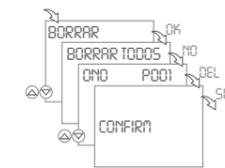
- Pulsar  $\Delta$   $\nabla$  para hojear los pasos del programa.
- Pulsar **EDT** para modificar el programa activo. El procedimiento es idéntico a la creación de un nuevo programa.

**Borrar un programa**

- Borrar todos los programas**  
 Pulsar **SÍ** para borrar todos los programas.
- Borrar programas individuales**  
 Pulsar **NO** para borrar programas individuales.

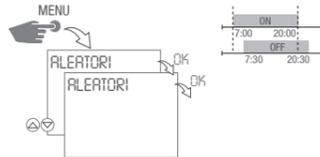


- Borrar programas individuales**  
 Pulsar  $\Delta$   $\nabla$  para hojear los pasos del programa.



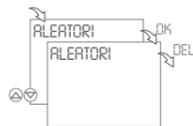
**Programa de conexión casual <sup>1)</sup>**

El comando de conexión programada se retarda por un período variable (casual) entre 0 y 30 minutos.



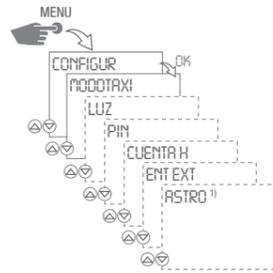
- Pulsar **OK** para arrancar el programa de conexión casual.  
 ALEATORI parpadea en la pantalla de inicio.

**Terminar el programa de conexión casual**

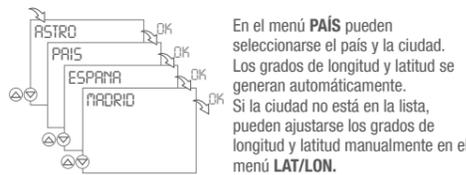


- Pulsar **DEL** para terminar el programa de conexión casual.  
 El temporizador vuelve al funcionamiento automático.

**Configuración**



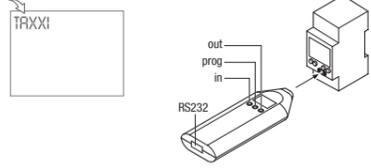
**ASTRO – Ajustes astronómicos <sup>1)</sup>**



En el menú **PAIS** pueden seleccionarse el país y la ciudad. Los grados de longitud y latitud se generan automáticamente. Si la ciudad no está en la lista, pueden ajustarse los grados de longitud y latitud manualmente en el menú **LAT/LON**.

**MODOTAXI – Transmisión de programas a dispositivo de programación manual**

- A través de la interfaz por infrarrojos es posible intercambiar programas con el dispositivo portátil. Para eso, el aparato debe estar en el modo **TAXI** y estar conectado a la corriente.
- Pulsar **ESC** para terminar el modo **TAXI**.



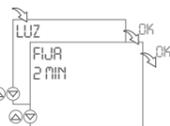
**Manejo del dispositivo portátil:**

- Pulsar **PROG** para seleccionar el número de programa.
- Pulsar **IN** para importar un programa.
- Pulsar **OUT** para exportar un programa.
- Mantener el dispositivo portátil verticalmente por encima de la interfaz por infrarrojos.
- Pulsando otra vez **IN** u **OUT**, se inicia la transmisión.

La transmisión no correcta se visualiza por Er2. Para obtener más información, véase el manual de instrucciones "Dispositivo portátil".

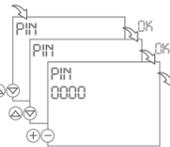
**LUZ – Iluminación de fondo**

- Seleccionar **FIJA** para ajustar la iluminación de fondo permanente.
- Seleccionar **2 MIN** para que la iluminación de fondo se desactive automáticamente 2 minutos después de la última introducción.



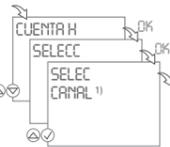
**PIN – Ajustar el PIN**

- Pulsar **+ -** para ajustar el valor numérico.
- Pulsar **OK** para ajustar el próximo número.
- Seleccionar **NO PIN** para eliminar el PIN.



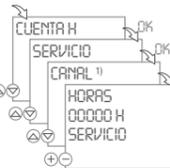
**CUENTA H – Ajustar el cuentahoras**

- Pulsando  $\Delta$   $\checkmark$  pueden seleccionarse los canales.
- Seleccionar **REVISAR** para controlar el cuentahoras.
- Pulsar  $\Delta$   $\nabla$  para hojear los canales.
- Pulsar **REI** para reponer el cuentahoras para este canal.



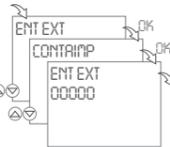
**CUENTA H – Ajustar el contador de servicio**

Es posible ajustar el número de horas de funcionamiento después de las cuales debe aparecer el mensaje de servicio. Este mensaje se visualiza en cuanto el cuentahoras haya alcanzado las horas ajustadas. Pulsando  $\Delta$   $\nabla$  pueden seleccionarse los canales. Pulsar **+ -** para ajustar el valor numérico.



**ENT EXT – Entrada externa**

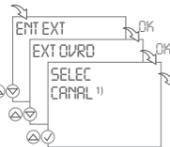
**CONTAIMP** – Cuentaimpulsos  
 Seleccionar **CONTAIMP** para controlar el cuentaimpulsos. Esto cuenta cuántas veces se ha pulsado el botón externo.



Pulsar **RES** para reponer el cuentaimpulsos a cero y confirmar pulsando **SÍ**.

**EXT OVRD – Interruptor manual**

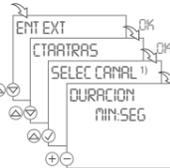
Seleccionando **EXT OVRD** es posible asignar un canal a un pulsador externo.



Activando el pulsador se efectúa un comando de conmutación Override. Éste está activo hasta que se vuelva a pulsar el botón o hasta el próximo comando automático de conmutación.

**CTAATRAS – Temporizador de cuenta atrás**

Seleccionando **CTAATRAS** se puede ajustar el tiempo para un temporizador de cuenta atrás.



Activando el pulsador se efectúa un comando de conmutación ON. Éste conecta el canal seleccionado durante el tiempo ajustado. Pulsando otra vez el botón se inicia otra vez el temporizador de cuenta atrás a la hora ajustada.

Si ya está activo un programa en el canal seleccionado, no se efectúa ningún comando de conmutación! Cuando se ha terminado la cuenta atrás, el temporizador vuelve al funcionamiento automático.

Duración ON mín.: 30 segundos  
 Duración ON máx.: 90 minutos

¡No es posible seleccionar al mismo tiempo el temporizador de cuenta atrás y el botón manual! Siempre está activa la última función seleccionada.

**Modo automático/manual**

- Botón manual: **FIX ON / FIX OFF / OVR / Modo automático**
- Botón izquierdo = Canal 1 / Botón derecho = Canal 2

Pulsar 1x = **FIX ON** = conexión permanente  
 Pulsar 2x = **FIX OFF** = desconexión permanente  
 Pulsar 3 veces = **OVR** = modo override  
 Pulsar 4 veces = modo automático



**Modo override (OVR)**

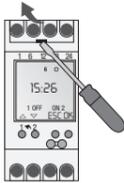
La función override (sobrescribir temporalmente el programa) permite al operador terminar anticipadamente el programa actual o iniciar anticipadamente un programa que inicia más tarde. Eso depende del estado actual del canal. La función override sólo se aplica al programa actual y se mantiene hasta el próximo cambio de programa. Después el temporizador vuelve al funcionamiento automático.

**Mantenimiento y reparación**

**Cambio de pila**

¡Antes de sustituir la pila desconectar el aparato de la corriente! Se pierden la fecha y la hora.

- Levantar y retirar el compartimento para pilas mediante un desatornillador.
- Sacar la pila del soporte.
- Insertar otra pila (pila de litio CR2450) en el soporte.  
 ¡Tener en cuenta la polaridad de la pila!
- Insertar y empujar el soporte de pila hacia abajo hasta que enganche.
- Eliminar la pila sin dañar el medio ambiente.



**Eliminación / reciclaje**

El material de embalaje debe eliminarse adecuadamente conforme a las disposiciones y normativas legales.

Tener en cuenta las siguientes indicaciones relativas a la eliminación de componentes defectuosos o del sistema después de su vida útil:  
 Eliminar adecuadamente, es decir separar las piezas a eliminar según los grupos de material.  
 No echar los componentes eléctricos o electrónicos a la basura. Llevarlos a los puntos de recogida correspondientes.  
 Desechar los componentes generalmente acorde con el medio ambiente conforme al estado actual de las técnicas de protección del medio ambiente, de reciclaje y de eliminación.

<sup>1)</sup> La función no está disponible para todos los productos.

<sup>2)</sup> Sólo está disponible después de haber seleccionado días individuales en el comando ON.

<sup>4)</sup> Sólo aparece si todavía no se han hecho los ajustes astronómicos.